

No. 15824. CONVENTION ON THE INTERNATIONAL REGULATIONS FOR PREVENTING COLLISIONS AT SEA, 1972. CONCLUDED AT LONDON ON 20 OCTOBER 1972¹

N° 15824. CONVENTION SUR LE RÈGLEMENT INTERNATIONAL DE 1972 POUR PRÉVENIR LES ABORDAGES EN MER. CONCLUE À LONDRES LE 20 OCTOBRE 1972¹

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

3 August 1983

VENEZUELA

(With effect from 3 August 1983.)

28 October 1983

SAINT VINCENT AND THE GRENADINES

(With effect from 28 October 1983.)

7 November 1983

CUBA

(With effect from 7 November 1983.)

With the following declarations:

ADHÉSIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale les :

3 août 1983

VENEZUELA

(Avec effet au 3 août 1983.)

28 octobre 1983

SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES

(Avec effet au 28 octobre 1983.)

7 novembre 1983

CUBA

(Avec effet au 7 novembre 1983.)

Avec les déclarations suivantes :

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“El Gobierno de la República de Cuba considera que las disposiciones del Artículo II del Convenio, no obstante tratar éste de asuntos de interés para todos los Estados, son de naturaleza discriminatoria, ya que excluyen del derecho de firma y adhesión a un número de Estados, lo cual es contrario al Principio de Universalidad”.

“El Gobierno de la República de Cuba considera que la aplicación de las disposiciones contenidas en el Artículo III del Convenio, son contrarias a la Declaración sobre la Concesión de Independencia a los Países y Pueblos Coloniales, contenida en la Resolución 1514 adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 14 de diciembre de 1960, en la que se proclama la necesidad de poner fin rápida e incondicionalmente al colonialismo en todas sus formas y manifestaciones.”

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1050, p. 16, and annex A in volumes 1057, 1077, 1110, 1126, 1140, 1143, 1153, 1175, 1196, 1208, 1225, 1265, 1286 and 1323.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1050, p. 17, et annexe A des volumes 1057, 1077, 1110, 1126, 1140, 1143, 1153, 1175, 1196, 1208, 1225, 1265, 1286 et 1323.

[TRANSLATION]¹

The Government of the Republic of Cuba considers that the provisions of article II of the Convention, notwithstanding the fact that it deals with matters of interest for all States, are discriminatory in nature in that they withhold from a number of States the right of signature and accession, which is contrary to the principle of universality.

The Government of the Republic of Cuba considers that the application of the provisions contained in article III of the Convention is at variance with the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples contained in resolution 1514 (XV) adopted by the General Assembly of the United Nations on 14 December 1960,² which proclaims the necessity of putting a speedy and unconditional end to colonialism in all its forms and manifestations.

15 December 1983

UNITED ARAB EMIRATES

(With effect from 15 December 1983.)

Certified statements were registered by the International Maritime Organization on 19 April 1984.

[TRADUCTION]¹

Le Gouvernement de la République de Cuba estime que les dispositions de l'article II de la Convention, bien qu'elles traitent de questions qui intéressent tous les Etats, ont un caractère discriminatoire car elles dénie à un certain nombre d'Etats le droit de signature et d'adhésion, ce qui est contraire au principe de l'universalité.

Le Gouvernement de la République de Cuba estime que l'application des dispositions de l'article III de la Convention est en contradiction avec la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux (résolution 1514 adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 14 décembre 1960²), qui proclame la nécessité de mettre fin rapidement et inconditionnellement au colonialisme sous toutes ses formes et dans toutes ses manifestations.

15 décembre 1983

EMIRATS ARABES UNIS

(Avec effet au 15 décembre 1983.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation maritime internationale le 19 avril 1984.

¹ Translation supplied by the International Maritime Organization.

² United Nations, *Official Records of the General Assembly, Fifteenth Session, Supplement No. 16 (A/4684)*, p. 66.

¹ Traduction fournie par l'Organisation maritime internationale.

² Nations Unies, *Documents officiels de l'Assemblée générale, quinzième session, Supplément n° 16 (A/4684)*, p. 70.